

Linga-Bibliothek



Linga A/914624

THE  
HAITI  
✓  
READER

HISTORY, CULTURE, POLITICS

*Laurent Dubois, Kaiama L. Glover, Nadève Ménard,  
Millery Polyné, and Chantalle F. Verna, editors*

DUKE UNIVERSITY PRESS *Durham and London* 2020

# Contents

Acknowledgments xiii

Introduction i

## I Foundations 7

An Account of the Antiquities of the Indians, *Ramón Pané* 8

Sou lanmè, *Anonymous* 13

Account of a Conspiracy Organized by the Negroes, 1758, *Anonymous* 16

The Infamous Rosalie, *Évelyne Trouillot* 19

The Declaration of Independence, *Jean-Jacques Dessalines* 23

Haitian Hymn 27

Writings, *Jean-Jacques Dessalines* 29

A Woman's Quest for Freedom in a Land of Re-enslavement,  
*Marie Melie* 31

An Exchange of Letters, *Alexandre Pétion and Simón Bolívar* 33

The Code Henry, *King Henry Christophe* 36

Haitian Heraldry, *Kingdom of Henry Christophe* 39

Henry Christophe and the English Abolitionists, *King Henry Christophe* 41

The Colonial System Unveiled, *Baron de Vastey* 45

Hymn to Liberty, *Antoine Dupré* 51

The King's Hunting Party, *Juste Chanlatte* 53

Voyage to the North of Haiti, *Hérard Dumesle* 58

On the Origins of the Counter-plantation System, *Jean Casimir* 61

## II The Second Generation 67

The Indemnity: French Royal Ordinance of 1825,  
*King Charles X of France* 68

Hymn to Independence, *Jean-Baptiste Romane* 70

Boyer's Rural Code, *Jean-Pierre Boyer* 72

Le lambi, *Ignace Nau* 75

An Experimental Farm, *Victor Schoelcher* 81

The 1842 Earthquake, *Démesvar Delorme* 83

Acaau and the Piquet Rebellion of 1843, <i>Gustave d'Alaux</i>	90
The Separation of Haiti and the Dominican Republic, <i>Thomas Madiou</i>	94
President Geffrard Protests the Spanish Annexation of the Dominican Republic, <i>Fabre Geffrard</i>	100
<i>Stella</i> , the First Haitian Novel, <i>Émeric Bergeaud</i>	105
<i>Haiti and Its Visitors</i> and "Le vieux piquet," <i>Louis Joseph Janvier</i>	109
Atlas critique d'Haiti, <i>Georges Anglade</i>	122

### III *The Birth of Modern-Day Haiti* 127

Nineteenth-Century Haiti by the Numbers, <i>Louis Gentil Tippenhauer</i>	129
Family Portraits	131
My Panama Hat Fell Off, <i>Anonymous</i>	132
God, Work, and Liberty!, <i>Oswald Durand</i>	133
The National Anthem, "La Dessalinienne," <i>Justin Lhérisson</i> and <i>Nicolas Geffrard</i>	136
Trial about the Consolidation of Debt, <i>Various Authors</i>	138
The Execution of the Coicou Brothers, <i>Nord Alexis and Anténor Firmin</i>	144
The Luders Affair, <i>Solon Ménos</i>	147
Anti-Syrian Legislation, <i>Haitian Legislature</i>	150
Choucouné, <i>Oswald Durand</i>	153
Bouqui's Bath, <i>Suzanne Comhaire-Sylvain</i>	156
Zoune at Her Godmother's, <i>Justin Lhérisson</i>	159
The Haytian Question, <i>Hannibal Price</i>	163
African Americans Defend Haiti, <i>Ebenezer Don Carlos Bassett</i>	167
On the Caribbean Confederation, <i>Anténor Firmin</i>	169

### IV *Occupied Haiti (1915–1934)* 177

1915 Treaty between the United States and Haiti, <i>Robert Beale Davis Jr.</i> and <i>Louis Borno</i>	180
The Patriotic Union of Haiti Protests the U.S. Occupation, <i>Union Patriotique d'Haiti</i>	186
Memories of Corvée Labor and the Caco Revolt, <i>Roger Gaillard</i>	194
The Crucifixion of Charlemagne Péralte, <i>Philomé Obin</i>	198
"My Dear Charlemagne," <i>Widow Massena Péralte</i>	200
La vocation de l'élite, <i>Jean Price-Mars</i>	202
Dix années de lutte pour la liberté, <i>Georges Sylvain</i>	211
Les simulacres, <i>Fernand Hibbert</i>	225
<i>La Revue Indigène</i> : The Project, <i>Normil Sylvain</i>	227
<i>La Revue Indigène</i> : The Poetry, <i>Various Authors</i>	233
La blanche négresse, <i>Cléante Valcin</i>	239

Souvenir d'Haïti, *Othello Bayard* 243  
Veneer of Modernization, *Suzy Castor* 245

## V *Second Independence* 251

Vincent and Trujillo 255  
Proud Haiti, *Edouard A. Tardieu* 256  
Color Prejudice, *Jacques Roumain* 259  
Migration to Cuba, *Maurice Casséus and Jacques Roumain* 262  
Anti-superstition Laws, *President Sténio Vincent* 265  
An Oral History of a Massacre, *Isil Nicolas Cour* 267  
Massacre River, *René Philoctète* 276  
On the 1937 Massacre, *Esther Dartigue* 279  
Official Communiqué on "Incidents" in the Dominican Republic,  
*Governments of Haiti and the Dominican Republic* 282  
Vyewo, *Jean-Claude Martineau* 284  
Nedjé, *Roussan Camille* 286  
Dyakout, *Félix Morisseau-Leroy* 289  
Estimé Plays Slot Machine in Casino, *Gordon Parks* 294  
On *The Voice of Women*, *Madeleine Sylvain Bouchereau* 296  
On Women's Emancipation, *Marie-Thérèse Colimon-Hall* 298  
On the 1946 Revolution, *Matthew J. Smith* 300

## VI *The Duvalier Years* 307

O My Country, *Anthony Phelps* 309  
General Sun, My Brother, *Jacques Stephen Alexis* 324  
Flicker of an Eyelid, *Jacques Stephen Alexis* 327  
The Sad End of Jacques Stephen Alexis, *Edouard Duval-Carrié* 329  
The Trade Union Movement, *Daniel Fignolé and Jacques Brutus* 330  
Speech by the "Leader of the Revolution," *François Duvalier* 336  
The Haitian Fighter, *Le Combattant Haïtien* 340  
Atibon-Legba, *René Depestre* 342  
The Festival of the Greasy Pole, *René Depestre* 346  
Dance on the Volcano, *Marie Chauvet* 349  
Interview of Jean-Claude Duvalier: Duvalier's "Liberal" Agenda,  
*Jon-Blaise Alima* 354  
On the Saut-d'Eau Pilgrimage, *Jean Dominique* 357  
Dreams of Exile and Novelistic Intent, *Jean-Claude Fignolé* 365  
Dezafi, *Frankétienne* 368  
And the Good Lord Laughs, *Edris Saint-Amand* 373  
Letter to the Haitian Refugee Project, *Various Imprisoned  
Haitian Refugee Women* 378

**VII** *Overthrow and Aftermath of Duvalier* 389

Jean-Claude Duvalier with a Monkey's Tail, 1986, *Pablo Butcher* 392

Four Poems, *Georges Castera* 394

Liberation Theology, *Conférence Épiscopale d'Haïti* 397

On the Movement against Duvalier, *Jean Dominique* 403

Interview with a Young Market Woman, *Magalie St. Louis*  
and *Nadine Andre* 407

Nou vle, *Ansy Dérose* 413

The Constitution of 1987, *Government of Haiti* 416

Rara Songs of Political Protest, *Various Groups* 421

Haitians March against an FDA Ban on Haitian Blood Donations,  
*Richard Elkins* 424

The Peasants' Movement, *Tèt Kole* 426

Aristide and the Popular Movement, *Jean-Bertrand Aristide* 430

My Heart Does Not Leap, *Boukman Eksperyans* 437

On Theology and Politics, *Jean-Bertrand Aristide* 440

Street of Lost Footsteps, *Lyonel Trouillot* 445

**VIII** *Haiti in the New Millennium* 449

The Agronomist, *Kettly Mars* 452

Poverty Does Not Come from the Sky, *AlterPresse* 456

Pòtoprens, *BIC* 459

Political Music from Bel Air, *Rara M No Limit, Bèlè Masif,*  
and *Blaze One* 462

Strange Story, *Bélo* 468

Faults, *Yanick Lahens* 470

Everything Is Moving around Me, *Dany Laferrière* 476

We Are Wozo, *Edwidge Danticat* 480

Haïti pap peri, *Jerry Rosembert Moïse* 483

The Cholera Outbreak, *Roberson Alphonse* 487

On the Politics of Haitian Creole, *Various Authors* 490

Stayle, *Brothers Posse* 498

To Reestablish Haiti?, *Lemète Zéphyr and Pierre Buteau* 502

Suggestions for Further Reading and Viewing 513

Acknowledgment of Copyrights and Sources 519

Index 527